



Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.121
13 November 1992

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ ЧАСТИ (ОТКРЫТОЙ)* 121-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве,
10 ноября 1992 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ВУАЯМ

СОДЕРЖАНИЕ

Заявление заместителя Генерального секретаря по правам человека

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции (продолжение)

- Первоначальный доклад Афганистана

* Краткий отчет о второй части (закрытой) заседания опубликован в качестве документа CAT/C/SR.121/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 20 мин.

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит заместителя Генерального секретаря по правам человека за то, что он нашел время выступить в Комитете, несмотря на свою нынешнюю загруженность в связи с решением многочисленных и срочных задач.
2. Г-н БЛАНКА (заместитель Генерального секретаря по правам человека) говорит, что действительно в настоящее время он и его сотрудники переживают весьма бурное время; к тому же позволительно задать вопрос: могут ли имеющиеся ныне структуры и средства реагировать на любую случайность? В ООН в любой момент могут поступать непредсказуемые просьбы в отношении прав человека; так, например, г-н Бланка недавно был вынужден срочно выехать из Женевы в Грузию. Кроме того, директор Центра по правам человека сам поспешно выезжал в Литву. Серьезные кризисы наступают внезапно, и в последнее время пришлось немедленно реагировать на совершенно непредвиденные ситуации и в так уж тяжелой обстановке. Все эти поездки, подготовка и издание соответствующих докладов обходятся весьма дорого, и Организация в скором времени может столкнуться с тем, что она больше не будет справляться со своими задачами.
3. Комитет против пыток, перед которым стоит огромная задача, также не может удовлетворительно выполнять ее и не потому, что каждый не в полной мере выполняет свои обязанности, - напротив, все работают самоотверженно, - а потому, что испытывается нехватка финансовых средств. Г-н Бланка особенно поражен тем, что международное сообщество оказалось не способным мобилизовать даже скромные ресурсы, необходимые, чтобы помочь жертвам пыток. ООН в целом располагает смехотворно малой суммой в размере 10 млн. долл., чтобы решать непрестанно осложняющиеся и возрастающие проблемы в области прав человека. Центр по правам человека должен выполнять свой мандат, имея в своем штате всего лишь примерно 50 специалистов и такое же число технических работников. Центр не стремится работать как хозяйственное предприятие, но он должен иметь необходимые средства, позволяющие ему отвечать на возникающие новые задачи, не упуская при этом из виду и другие задачи.
4. Хотя г-н Бланка был вынужден в этих обстоятельствах отказаться от некоторых поездок, поручив их своим сотрудникам, он все же недавно посетил Тунис, чтобы присутствовать на Региональной конференции по подготовке к Всемирной конференции по правам человека. Проведение этой Региональной конференции было тем более желательным, что пришлось отложить до 1993 года те конференции, которые должны были состояться в Азии и Латинской Америке. В этой успешной конференции приняло участие большое число государств, правозащитных неправительственных и национальных организаций; это тем более отрадно, что в настоящее время африканский континент переживает серьезные трудности, и не только в области прав человека. Африка, проблемы которой поразительно отличаются друг от друга на юге и севере континента, насчитывает лишь весьма малое число стран, где в настоящее время царят социально-экономическая стабильность и мир. Права человека порождают во многих районах этого континента серьезное беспокойство, что, возможно, частично объясняется экономическими, социальными и политическими причинами. В этих районах нарушение прав человека носит иногда массовый, иногда выборочный характер, и можно назвать различные достойные сожаления случаи, имеющие место то здесь, то там. Сегодня мы далеки от того оптимизма, который мы испытывали несколько лет тому назад, когда все предсказывали неизбежное царство свободы и демократии, начало светлого будущего под эгидой

Бреттонвудских институтов, которые будут обеспечивать социально-экономическое благополучие народов. Действительность оказалась совсем иной, и потребуется большое мужество, чтобы решить предстоящие задачи.

5. Комитету против пыток поручено бороться с особенно ужасным злом, которое в той или иной форме существует почти во всех странах мира. Г-н Бланка, со своей стороны, близко принимал к сердцу это зло еще во время своей молодости и глубоко сожалеет о том, что жертвам пыток нельзя более эффективно помочь только потому, что не удалось собрать необходимые скромные средства.

6. Г-н Бланка хотел бы особо остановиться на некоторых разделах доклада о деятельности Организации, недавно представленного Генеральным секретарем Генеральной Ассамблеи. В этом докладе подчеркивается, что, хотя нормы и процедуры, основанные на Хартии прав человека, хорошо подходят к нормальной ситуации, ООН оказалась не в состоянии принимать активные меры, чтобы положить конец массовым нарушениям прав человека. Вместе с тем она не может оставаться пассивной перед лицом варварских актов, о которых ежедневно сообщает пресса. В этой связи в вышеупомянутом докладе предлагается изучить возможность уполномочить Генерального секретаря и органы экспертов по правам человека доводить случаи массового нарушения прав человека до сведения Совета Безопасности, сопровождая их соответствующими рекомендациями.

7. В том же докладе Генеральный секретарь уделяет затем внимание предотвращению нарушений прав человека. Поскольку система ООН уже располагает огромным объемом сведений, переданных компетентным комиссиям и комитетам, Генеральному секретарю или другим органам отныне подлежит централизовать и использовать эти данные, чтобы лучше понять сложные ситуации и уметь предлагать адекватные меры.

8. После седьмой сессии Комитета Комиссия по правам человека провела в августе 1992 года свою первую в истории специальную сессию, посвященную изучению положения в области прав человека в бывшей Югославии. Она приняла резолюцию, в соответствии с которой г-н Мазовецкий, бывший премьер-министр Польши, был, в частности, назначен Специальным докладчиком по этому вопросу. Специальный докладчик сразу же выехал на места и по возвращении представил первый доклад членам Комиссии. В октябре г-н Мазовецкий вновь посетил бывшую Югославию, на этот раз в сопровождении, в частности, г-на Койманса, Специального докладчика по вопросу о пытках Комиссии по правам человека; его второй доклад о положении в области прав человека в бывшей Югославии был опубликован 27 октября 1992 года.

9. Следует также отметить, что на своей недавней сессии Комитет по правам человека рассмотрел запрошенные в срочном порядке доклады Боснии и Герцеговины, Хорватии и Сербии и Черногории о положении в области прав человека в бывшей Югославии. Наконец, начала работать созданная Советом Безопасности Комиссия экспертов по расследованию случаев нарушения международного гуманитарного права и Женевских конвенций в бывшей Югославии; ее секретариат будет размещен в Женеве.

10. Что же касается механизмов осуществления Конвенции против пыток, то г-н Бланка напоминает, что государства - участники этой Конвенции провели 9 сентября 1992 года конференцию по рассмотрению предложенной Австралией поправки к положениям Конвенции; эта поправка предусматривает, чтобы полное финансирование, связанное с осуществлением Конвенции, которое в настоящее время обеспечивается государствами-участниками, осуществлялось за счет

регулярного бюджета ООН. Конференция государств-участников единогласно приняла это предложение, и Генеральная Ассамблея на своей нынешней сорок седьмой сессии изучит последствия этой поправки для бюджета по программам ООН. Затем в соответствии со статьей 29 Конвенции эта поправка вступит в силу, когда две трети государств-участников информируют Генерального секретаря о ее принятии. В этой связи следует отметить, что с момента последней сессии Комитета число государств-участников возросло с 65 до 70; новыми участниками стали Кабо-Верде, Камбоджа, Латвия, Сейшельские Острова и Хорватия.

11. В процессе подготовки к Всемирной конференции по правам человека, которая должна состояться в июне 1993 года, 14-18 сентября в Женеве прошла третья сессия Подготовительного комитета, на которой был представлен Комитет против пыток. Г-н Бланка уже упоминал о региональной конференции, которая состоялась в Тунисе 2-6 ноября 1992 года; две другие региональные конференции пройдут в Сан-Хосе в Коста-Рике и в Бангкоке. Четвертая сессия Подготовительного комитета состоится в марте 1993 года в Женеве. Наконец, в настоящее время секретариат готовит шесть исследований, охватывающих цели, указанные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 45/155.

12. Председатели органов, созданных во исполнение международных договоров по правам человека, в четвертый раз собирались в октябре 1992 года в Женеве. Они обсудили вопросы, касающиеся лучшей координации работы различных комитетов и изыскания путей, позволяющих решить проблемы, препятствующие нормальному функционированию процедур, например задержки с представлением докладов и финансовые трудности. Они также затронули вопросы об оговорках к некоторым договорам. Это совещание явилось последним случаем для комитетов скоординировать их действия перед Всемирной конференцией.

13. Созданная Комиссией по правам человека Рабочая группа по расследованию случаев произвольного задержания или задержания в любой другой форме, не совместимой с соответствующими международными нормами, провела свою четвертую сессию в Женеве 18 сентября - 2 октября 1992 года; на основе полученных сообщений Рабочая группа приняла 40 решений, касающихся примерно 200 человек в 16 странах.

14. Специальный докладчик по вопросу о пытках Комиссии по правам человека г-н Койманс по-прежнему получал сообщения о случаях пыток, число которых вызывает большую тревогу. В целом, с начала 1992 года Специальный докладчик направил правительствам 35 стран 50 срочных запросов о лицах, которые, согласно сообщениям, подвергались пыткам и в отношении которых существуют опасения, что их по-прежнему пытаются. Специальный докладчик представит подробную информацию о своей деятельности в своем очередном докладе Комиссии по правам человека, который будет опубликован в январе 1993 года.

15. Г-н Бланка уже высказывал сожаление по поводу того, что Добровольный фонд для жертв пыток испытывает финансовые трудности. Благодаря этому фонду в 1991 и 1992 годах удалось финансировать около сотни проектов по оказанию помощи жертвам пыток, с тем чтобы благодаря усилиям специалистов они могли перенести последствия пыток. К сожалению, просьбы о помощи достигли суммы свыше трех миллионов долларов, в связи с чем Административный совет Фонда был вынужден в апреле 1992 года рекомендовать Генеральному секретарю более чем наполовину сократить объем выделяемых субсидий. Кроме того, Председатель Административного совета Фонда информировал Комитет о сложившейся ситуации, и г-н Бланка не сомневается в том, что Комитет сделает все возможное, чтобы побудить государства делать взносы в фонд.

16. В нынешнем году члены Комитета против пыток по-прежнему участвовали в учебных курсах, организуемых консультативной службой и службой оказания помощи Центру по правам человека. Так, например, г-н Сёренсен принял участие в учебных курсах по правам человека и отправлению правосудия, которые были организованы в Бухаресте в октябре 1992 года и предназначались для сотрудников правоохранительных органов и пенитенциарных учреждений и для военнослужащих румынской армии. В свою очередь, г-н Бернс принял участие в учебных курсах, организованных в Тиране в ноябре 1992 года для албанских сотрудников государственных органов.

17. Рабочая группа открытого состава, созданная Комиссией по правам человека для выработки проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток, провела свою первую сессию в Женеве 19-30 октября 1992 года. В состав этой Группы под председательством министра юстиции Коста-Рики г-жи Одио Бенито вошли представители около 50 стран, а также неправительственных организаций, наиболее активно работающих в области борьбы с пытками. Группа пригласила г-на Вуаяма принять участие в работе одного из ее заседаний, и ему как Председателю Комитета были заданы многочисленные вопросы о связи положений проекта протокола с деятельностью Комитета. Группа также пригласила других экспертов, в частности г-на Койманса и г-на Бернхайма, члена Европейского комитета по предотвращению пыток; тем самым эта Группа смогла воспользоваться ценными мыслями, которые должны помочь ей успешно выполнить свою задачу. На этой первой сессии Группа приняла решение о своих методах работы, определила и обсудила вопросы по существу, которые должны быть приняты во внимание и решены при выработке окончательного текста этого протокола. По окончании своей работы она утвердила доклад, который будет представлен Комиссии по правам человека на ее очередной сессии; этот доклад, а также любое решение Комиссии относительно проекта протокола будут переданы Комитету в кратчайшие сроки.

18. В заключение г-н Бланка желает Комитету успеха в выполнении его задачи и заверяет его в своей полной поддержке. При необходимости он сможет в любой момент принять участие в его работе.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет с большим интересом выслушал информацию, зачастую печальную, но иногда и ободряющую, которую сообщил заместитель Генерального секретаря по правам человека. Он приветствует, в частности, тот факт, что отныне финансирование работы Комитета против пыток будет более стабильным, но вместе с тем сожалеет, что Добровольный фонд для жертв пыток испытывает нехватку ресурсов. Комитет будет в любом случае побуждать государства вносить взносы в этот фонд.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 3 повестки дня) (продолжение)

ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ДОКЛАД АФГАНИСТАНА (CAT/C/5/Add.31) (продолжение)

20. По приглашению Председателя гг. Нохмат, Нури, Акрами и Мохтарзаде (Афганистан) занимают места за столом Комитета.

21. Г-н НОХМАТ (Афганистан) говорит, что из-за недостатка времени он не сможет подробно ответить на заданные ему вопросы. Тем не менее он постарается в той или иной форме ответить примерно на 15 самых важных вопросов.

22. С момента восстановления исламского государства в Афганистане в стране не практикуются пытки в той форме, в какой они определяются в Конвенции, и не

только потому, что они запрещены Конвенцией и Уголовным кодексом, но и потому, что они противоречат мусульманскому праву. Законы, упомянутые в докладе, действуют и сегодня; они могут быть изменены после принятия новой Конституции. Кроме того, заявление министерства юстиции по поводу лиц, употребляющих алкогольные напитки, было понято превратно; по исламскому праву эти лица подлежат строго определенному наказанию, относящемуся к категории "худуд", т.е. в данном случае бичеванию, а не смертной казни.

23. Недавно образованному комитету юристов было поручено изучить вопрос о соответствии действующих законов предписаниям ислама. К тому же организация и компетенция судов не были изменены, и принцип разделения власти строго соблюдается. В настоящее время суды применяют законы шариата, но довольно нестрогим образом. Г-н Нохмат напоминает, что в исламском праве существуют три категории наказания: "худуд" (определенные наказания), "кесас" (закон о возмездии) и "тазир" (неопределенные наказания). Осужденный имеет право просить помилования или прощения, но глава государства не может помиловать преступников, подлежащих определенным наказаниям категории "худуд". Поскольку наказания категории "худуд" имеют божественное происхождение, людям нельзя быть милосердными в отношении тех, кто совершает преступление, караемое такими наказаниями.

24. Г-н Нохмат указывает также, что современная правовая система полностью совместима с шариатом и с нормами международного права. В Афганистане не ведется уголовной статистики. Иностранцы и граждане страны равны перед законом, а беженцы могут свободно возвращаться в родные места. Вопрос об экстрадиции будет урегулирован в будущем законодательстве, и все предложения Комитета на этот счет будут учтены. Прежняя конституция отменена.

25. Что касается компенсации ущерба, то именно суд определяет характер и сумму компенсации, исходя из исламских предписаний, согласно которым никто не имеет права причинять ущерб другим лицам и никто не обязан нести последствия причиненного ущерба. Кроме того, в случае коллизий между национальным правом и Конвенцией превагирует Конвенция. В стране существует система правовой судебной помощи, ныне она не является весьма удовлетворительной, в частности потому, что Афганистан - слаборазвитая страна, переживающая значительные трудности; однако афганские власти сделают все возможное, чтобы усовершенствовать эту систему в свете возможных рекомендаций членов Комитета.

26. Следует также отметить, что осадное положение не было официально объявлено и что в результате всеобщей амнистии все заключенные, включая уголовных преступников, были освобождены; в Афганистане больше нет тюрем, и все заинтересованные иностранцы могут посетить небольшие центры заключения. Наконец, судьи назначаются главой государства, который также принимает решение об их повышении по службе, основываясь на докладах министра юстиции.

27. Г-н Нохмат указывает, что нынешние руководители Афганистана будут соблюдать все конвенции, подписанные страной, и обязуются представить Комитету более полный доклад на одной из его ближайших сессий.

28. Г-н СЁРЕНСЕН (Докладчик) благодарит главу афганской делегации за его ответ. Учитывая серьезные изменения, происшедшие в Афганистане в последние месяцы, г-ну Сёренсену представляется нецелесообразным продолжать обсуждение, основанное на представленном докладе. Он предлагает афганскому правительству представить очередной сессии Комитета доклад, который по своему содержанию сочетал бы первоначальные периодические доклады, каждый из которых следовал бы различным общим директивам.

29. Г-н МИХАЙЛОВ спрашивает, не было бы предпочтительным просить афганское правительство представить позднее дополнительный (а не первоначальный) доклад в сочетании с периодическим докладом, поскольку судебные структуры и правопорядок еще не укоренились в Афганистане.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, исходя из существующей в Афганистане ситуации, полагает важным, чтобы афганское правительство подготовило новый доклад, сочетающий в себе одновременно первоначальный, дополнительный и периодический доклад. Этот доклад должен одновременно содержать общие сведения о стране, об организации системы правосудия и о том, как она обеспечивает борьбу против пыток, а также всю уместную информацию о ситуации, сложившейся на момент подготовки доклада.

31. Г-н СЁРЕНСЕН, говоря о сроках представления доклада, выражает пожелание, чтобы он был рассмотрен Комитетом до конца 1993 года, с тем чтобы члены Комитета, полномочия которых истекают к этому времени, могли продолжить свой диалог с афганской делегацией. Кроме того, он уточняет, что афганские власти могут обратиться к Центру по правам человека за помощью, например в форме семинаров, еще до представления своего доклада.

32. Г-н БЕН АММАР считает необходимым пожелать новому афганскому режиму смелости и успехов в его действиях. Для этого нового режима, как и для многих других государств, главная проблема заключается в том, чтобы увязывать принципы универсальности прав человека, провозглашенные в договорах ООН, со специфичностью ислама. Эта трудность согласования двух подходов также возникла на уровне Исламской конференции, которая хотела бы принять исламскую декларацию прав человека; проект этой декларации считается как бы идущим дальше того, что было принято представителями всего человечества до настоящего времени.

33. По мнению г-на Бен Аммара, помимо помощи со стороны консультативной службы Центра по правам человека, афганское правительство могло бы с пользой для себя получить помощь от многих неправительственных организаций, которые специально занимались проблемами совместимости универсальных норм с исламским законом.

34. Г-н ЭЛЬ-ИБРАШИ считает прежде всего необходимым напомнить, что новый доклад, который будет представлен афганским правительством, должен включать ответы на вопросы, поставленные членами Комитета. Кроме того, выступая в качестве египетского гражданина, он заявляет, что египетские учреждения, в частности Университет Аль-Азар, также смогут оказать помощь афганскому правительству в том, что касается вопроса о применении исламских законов в различных областях права. Этот вопрос очень труден и зачастую плохо понимается.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что Центр по правам человека готов не только помочь афганскому правительству в подготовке доклада, но и оказать ему техническую помощь в области прав человека. В связи с этим он особенно рекомендует представителям Центра по правам человека учесть возможные просьбы афганского правительства и удовлетворить их по мере возможности.

36. Он говорит, что с согласия главы афганской делегации и при отсутствии возражений со стороны членов Комитета афганское правительство представит новый

доклад в конце июня 1993 года и что он будет рассмотрен Комитетом на его сессии в ноябре 1993 года. Он благодарит членов афганской делегации за сотрудничество.

37. Гг. Ножмат, Нури, Акрами и Мохтарзаде (Афганистан) покидают свои места за столом Комитета.

Первая (открытая) часть заседания закрывается в 16 час. 25 мин.
